

2013

**Informe de gestión
Escuela de Idiomas**



John Jairo Giraldo Ortiz
Director

Tabla de contenido

Introducción	3
DOCENCIA	4
Pregrado	4
Posgrado	5
Maestría en Traducción	5
Maestría en Enseñanza y Aprendizaje de Lenguas Extranjeras	5
Comité de currículo	10
INVESTIGACIÓN	12
Coordinación de investigación	12
Publicaciones	13
ÍKALA, revista de lenguaje y cultura	13
Revista Mutatis Mutandis	13
EXTENSIÓN	15
Centro de Extensión IdiomasUdeA	15
Programa inglés niños (sedes Ciudad Universitaria, Antigua Escuela de Derecho y Colegio Nazaret)	15
Programa inglés jóvenes (sedes Ciudad Universitaria, Antigua Escuela de Derecho, Colegio Nazaret)	16
Programa inglés profesionales (sedes Antigua Escuela de Derecho, Posgrados y Seccional Oriente)	18
Centro Internacional de Idiomas y Culturas – CIIC	19
Alianza IdiomasUdeA-CIS	21
Agencia de Traducción y Servicios Lingüísticos	25
Programa IN SITU: Supporting English Teachers in Elementary Schools	26
Examen de Traductor e Intérprete Oficial	27
Gestión Comercial	27
Sección de Servicios	29
Programa competencia lectora pregrado - programa competencia lectora y auditiva posgrado	29
Centro de exámenes para certificación y homologación	32
Programa Multilingua	35
Capacitación docente en lengua extranjera-inglés	37
Programa de desarrollo profesional docente	39
ADMINISTRACIÓN	41
Dirección	41
Planta Física	43
Bienestar	44
Informática	46

Comunicaciones	48
Biblioteca	53
Relaciones internacionales	55

Introducción

Este informe de gestión de la Escuela de Idiomas, correspondiente al año 2013, se divide en 4 grandes apartados, a saber: Docencia, Investigación, Extensión y Administración. Cada uno de ellos presenta los logros y dificultades durante el año así como las metas para 2014.

En concreto, en el primer eje misional, Docencia, se detalla la información referente a los pregrados, posgrados y el comité de currículo. En el segundo eje misional, Investigación, se presenta toda la información referente a los grupos y proyectos de investigación así como las publicaciones científicas pertenecientes a la Escuela; esto es, Íkala y Mutatis Mutandis. En Extensión, el tercer eje misional, se desglosa la información en cada una de las áreas mayores que lo conforman, a saber: Centro de Extensión IdiomasUdeA y Sección de Servicios. Finalmente, se destaca la información del área de Administración, que apoya a los tres ejes misionales antes mencionados. En el apartado de Administración muestra la información referente a las áreas de Dirección, Biblioteca, Informática, Comunicaciones, Planta física, Bienestar y Relaciones internacionales.

DOCENCIA

Pregrado

Logros

- Depuración de los procesos de matrícula y ajustes tornándolos más expeditos.
- Reducción del número de las solicitudes de ajustes de matrícula.
- Reducción en el tiempo y retrocesos en la contratación de docentes ocasionales.
- Reducción en el tiempo para la otorgación de prórrogas de comisiones de estudio.

Dificultades

- Lentitud en la respuesta de los evaluadores para el proceso de ascenso en el escalafón docente.
- Debilidad en la agilidad de respuesta de las redes y sistemas institucionales.
- Traumatismo en los procesos académicos por cese de actividades.
- Falta de claridad y coherencia por parte de algunos servidores de la institución respecto a los procedimientos administrativos.

Metas

- Mejorar la atención al público con respecto a la actitud en la atención.
- Reducir y mantener el número de estudiantes nuevos hasta alcanzar el equilibrio acorde con la planta física y el talento humano.
- Agilizar los procedimientos, en lo que al Departamento respecta.

Posgrado

Maestría en Traducción

Logros

- Contratación de una secretaria para investigaciones y posgrados.
- Toda la parte administrativa y académica de la Maestría en Traducción está funcionando adecuadamente.

Dificultades

- Dificultades con la difusión dentro de la propia Universidad.
- Altos costos.

Metas para el 2014

- Abrir la primera cohorte con, al menos, la línea de investigación.
- Consolidar la Maestría.

Maestría en Enseñanza y Aprendizaje de Lenguas Extranjeras

Logros en Docencia

- Reducción significativa del tiempo empleado por los estudiantes para el desarrollo de sus tesis.
- Reducción significativa del porcentaje de deserción de los estudiantes, que pasó de 23% (3 estudiantes) a 4.7% (1 estudiante).
- Oferta de un Módulo sobre orientaciones críticas y nuevas tendencias en evaluación a los estudiantes del programa. El módulo fue dictado por la invitada internacional, Prof. Elana Shohamy de la Universidad de Tel Aviv.

- Realización de un taller y dos conversatorios con la profesora Shohamy, a través de los cuales profesores, estudiantes y egresados de la Escuela se familiarizaron con nuevas tendencias y orientaciones críticas en el campo de la evaluación de los aprendizajes, y análisis de la política lingüística de la universidad a la luz de lo que se está dando a nivel mundial y de las nuevas teorías sobre política lingüística.
- Realización del taller sobre Task-based Instruction, programado por el grupo de investigación EALE y dirigido por el profesor Roger Gilabert de la Universidad de Barcelona, en el que participaron profesores y estudiantes del programa.
- Realización de dos jornadas de trabajo con los asesores del programa para evaluar la segunda cohorte programa y proponer acciones de mejora para la tercera cohorte.
- Realización de tres talleres sobre lectura y escritura de textos académicos y un taller sobre uso del software Nvivo, los cuales estuvieron a cargo de los profesores Doris Correa, Jaime Usma y Juan Carlos Montoya y en los que participaron los estudiantes de la segunda cohorte del programa.
- Re-inducción al programa de estudiantes y profesores, en la que se discutieron temas como manejo del tiempo y compromisos adquiridos al ingresar a la Maestría.
- Diseño de una guía con los roles y funciones de asesores y asesorados para aclarar los procesos de asesoría para ambos grupos de personas.
- Revisión de la Guía para el Diseño de la Propuesta y el Trabajo de Investigación para orientaciones más claras sobre lo el contenido de cada una de las secciones de ambos documentos.

Logros en Investigación y Extensión

- Apertura de la oficina de Investigaciones y Posgrados de la Escuela de Idiomas.
- Oferta de dos líneas adicionales de investigación para la tercera cohorte del programa, a saber: línea de Perspectivas Críticas sobre Lenguaje y Cultura, y línea Integración de las Nuevas Tecnologías en la Enseñanza y el Aprendizaje de Lenguas Extranjeras. Con esto asciende a seis el número de líneas de investigación ofrecidas por el programa.

- Culminación del proyecto de investigación “Programa Nacional de Bilingüismo: Un estudio exploratorio en el Departamento de Antioquia”, realizado por los grupos EALE y GIAE.
- Aprobación del CODI del proyecto *Bilingualism, globalization, non-native speaker English teachers, and the media: The case of Latin America*.
- Adquisición e instalación de 2 licencias NVivo para cada grupo de investigación de la Escuela y 4 para los estudiantes de la Maestría.
- Diseño y publicación de 2 volúmenes de *Spotlight*, el boletín de investigaciones y posgrados, por medio del cual todos los estudiantes de la Escuela, incluyendo los de la Maestría, pueden enterarse de lo que está sucediendo en estas dos áreas.

Logros en Gestión

- Oferta de varias becas a estudiantes del programa tanto en el primer como en segundo semestre de 2013, así:

Semestre 2013-1	Semestre 2013-2
<ul style="list-style-type: none"> • 10 becas del 50% a profesores de cátedra de la universidad 	<ul style="list-style-type: none"> • 11 becas del 50% a profesores de cátedra de la universidad
<ul style="list-style-type: none"> • 1 beca del 100% a mejor graduado 	<ul style="list-style-type: none"> • 1 beca del 100% a mejor graduado
<ul style="list-style-type: none"> • 1 beca del 100 % a Estudiante Instructor del programa 	<ul style="list-style-type: none"> • 1 beca del 100 % a Estudiante Instructor del programa
<ul style="list-style-type: none"> • 1 beca del 40 % a Estudiante cónyuge de docente de tiempo completo 	<ul style="list-style-type: none"> • 1 beca del 40 % a Estudiante cónyuge de docente de tiempo completo

- Consecución de fondos del ICETEX por un monto de \$3.936.287 para la visita de la profesora Elana Shohamy al programa.
- Consecución de fondos de la Dirección de Posgrados por un monto de \$2.063.250 para la visita de la Profesora Elana Shohamy.
- Concreción de la participación como docentes de dos profesores de renombre internacional en la tercera cohorte del programa: la profesora Elana Shohamy y el profesor B. Kumaravadivelu.
- Autoevaluación de la segunda cohorte del programa con la participación de estudiantes y profesores.

- Modificaciones académicas y administrativas al programa con base en dicha autoevaluación.
- Tramitación de la apertura de la tercera cohorte del programa, incluyendo la solicitud de aprobación ante el Consejo de Escuela y el Comité Central de Posgrados y el diseño e impresión de la publicidad.

Metas para el 2014

Metas relacionadas con la Docencia

- Mejorar la integración de las TIC en la presentación de contenidos y tareas de los cursos.
- Brindar un mayor apoyo a los estudiantes en el desarrollo de las habilidades de lectura y escritura de textos académicos.
- Reducir aún más el tiempo utilizado para la escritura de la propuesta de investigación y la tesis.
- Reducir aún más el tiempo promedio para culminación de los estudios por parte de los estudiantes.

Metas relacionadas con la Investigación

- Mejorar la vinculación de los estudiantes de la maestría a los proyectos de investigación vigentes desarrollados por los grupos de investigación que apoyan el programa.
- Obtener un servidor que permita la utilización compartida de diferentes paquetes de software como NVivo para apoyar el trabajo investigativo de los estudiantes.
- Apoyar a los estudiantes de la segunda cohorte del programa en la culminación de sus tesis de forma que la mayoría puedan terminar durante el 2014-1.
- Aumentar el uso de los estudiantes de las bases de datos y mejorar el acceso a textos completos a través de éstas.

- Gestionar los permisos para la apertura de una convocatoria cuyo objetivo sea apoyar con fondos del programa uno o dos proyectos de investigación de los estudiantes de la tercera cohorte.
- Apoyar a los graduandos de ambas cohortes en el proceso de publicación de sus tesis de grado.
- Coordinar las visitas de los profesores nacionales que actuarán como jurados externos de los estudiantes de la primera cohorte del programa que defenderán sus propuestas en 2014 y programar las charlas sobre investigación que los jurados dictarán el mismo día de las defensas.

Metas relacionadas con la Extensión

- Mejorar la participación de los estudiantes y egresados del programa en las actividades programadas por la oficina de Bienestar Universitario, la Escuela y el programa.
- Promover y organizar la participación de los estudiantes y egresados del programa en el 5º Seminario Internacional de Desarrollo Profesional de Docentes de Inglés que organizará el grupo EALE de la Escuela de Idiomas en agosto de 2014.
- Lograr la vinculación al programa de un mayor número de docentes de inglés provenientes de las escuelas públicas y de otros lugares del Departamento y del país.

Metas relacionadas con la Gestión

- Aumentar el número de estudiantes inscritos al programa para la tercera cohorte.
- Solicitar fondos para la estadía de los profesores que actuarán como profesores invitados al programa y como jurados de las tesis de los estudiantes de la primera y segunda cohorte.
- Ampliar los recursos bibliográficos para el apoyo al desarrollo de los proyectos de investigación de los estudiantes.

- Iniciar los trámites para la creación de un Centro de Escritura académica en el que los estudiantes del programa reciban apoyo con la redacción de textos académicos para los cursos y con la elaboración de la propuesta y el Trabajo de Investigación.
- Afianzar y diversificar los mecanismos de seguimiento e inclusión de los egresados de forma que el programa pueda tener información actualizada de sus egresados de forma constante y permanente.
- Continuar con la puesta en marcha de las acciones mejoradoras que se propusieron en el Informe de Autoevaluación de la Segunda Cohorte del Programa.
- Revisar el Reglamento Específico del programa y la Guía de Propuesta y Trabajo de Investigación de forma que estén en concordancia con los nuevos requisitos para las Propuestas de Investigación y el nuevo Reglamento de Posgrados.

Comité de currículo

Logros

- Construcción del documento de caracterización de los programas de la Escuela (documento interno, no publicado en el portal).
- Construcción de propuesta para la convocatoria BUPPE (aceptada por Vicerrectoría de Extensión).
- Identificación de funciones del Comité de Currículo (publicado en el portal).
- Diagnóstico de actividades de formación docente realizadas y proyectadas en la Escuela (por socializar).
- Acompañamiento en la evaluación de los programas de Extensión.
- Acompañamiento en distintos asuntos académicos a programas de la Escuela cuando ha sido solicitado.

Metas para el 2014

- Identificación de elementos del documento maestro de los programas de la Escuela.
- Construcción de propuesta unificada de formación docente para la Escuela.
- Acompañamiento en la evaluación de los programas de Extensión.
- Desarrollo proyecto BUPPE.

INVESTIGACIÓN

Coordinación de investigación

Logros

- Apertura de la “Oficina de investigaciones y posgrados”. Adecuación del espacio físico, dotación y contratación de una secretaria.
- Apertura de la primera convocatoria para apoyar pequeños proyectos de investigación de los estudiantes de pregrado.
- Impacto positivo dentro y fuera de la Universidad a partir de los estudios llevados a cabo por los investigadores de la Escuela.
- Evaluación de 4,32/5,00 y comentarios muy positivos sobre la gestión de los procesos administrativos asociados con la representación de investigación de la Escuela.

Dificultades

- Aplazamiento del Tercer Encuentro de investigadores de la Escuela de Idiomas a raíz del paro estudiantil de final del 2013.
- Dificultades administrativas como consecuencia de los disturbios e interrupciones de labores en la Universidad por esta misma causa.
- Dificultades de tiempo de los investigadores de la Escuela lo cual ha atrasado la finalización de algunos proyectos y la escritura de parte de los investigadores.

Metas para el 2014

- Fortalecer la producción científica de la comunidad de la Escuela de Idiomas.
- Consolidar los grupos de investigación y los investigadores bajo los nuevos modelos de medición de Colciencias.
- Consolidar las convocatorias de investigación para los estudiantes.
- Aumentar el número de proyectos de investigación en la Escuela.

Publicaciones

ÍKALA, revista de lenguaje y cultura

Logros

- Ingreso a las bases de datos ISI y EBSCO.
- Consolidación del grupo de trabajo y la infraestructura necesaria para un mejor funcionamiento de la revista.

Dificultades

- Incertidumbre en el equipo editorial por el nuevo modelo de categorización de la revista.
- Atraso en el ingreso de datos a base PUBLINDEX, detectado al momento del empalme del director/editor de la revista **ÍKALA**.

Metas para el 2014

- Conformar un equipo editorial con editores temáticos.
- Publicar las revistas en el tiempo estipulado para evitar atrasos.

Revista Mutatis Mutandis

Logros

- Clasificación C en Publindex.
- Inclusión de la revista en el índice de Scopus.

Dificultades

- Tiempo de calidad para dedicarle a la Revista.

Metas para el 2014

- Co-editar un número con colegas de otra Universidad.
- Incluir elementos multimedia que le den más dinamismo a la revista.

EXTENSIÓN

Centro de Extensión IdiomasUdeA

El Centro de Extensión IdiomasUdeA es un área de la Escuela de Idiomas que recoge los programas y servicios que se ofrecen a los usuarios externos a la Universidad de Antioquia.

Los servicios de IdiomasUdeA incluyen los programas de idiomas a niños, jóvenes, profesionales y adultos (que se prestan directamente por la Universidad). Así mismo, se ofrecen programas similares en Alianza con la Corporación interuniversitaria de servicios (Alianza IdiomasUdeA-CIS). Adicionalmente, se prestan servicios de traducción e interpretación por medio de la Agencia de Traducción y Servicios Lingüísticos. Finalmente, se ofrecen servicios de capacitación y actualización a los profesores de inglés de Medellín mediante un convenio interadministrativo suscrito con el municipio.

A continuación se detallan los logros y dificultades de 2013 y las metas que se esperan para 2014 de cada una de las áreas mencionadas anteriormente.

Programa inglés niños (sedes Ciudad Universitaria, Antigua Escuela de Derecho y Colegio Nazaret)

Logros

- Oferta del programa en el Colegio Nazaret.
- La conformación del equipo de trabajo para la evaluación del programa.
- Encuestas de padres de familia y estudiantes sobre aspectos como el programa, la administración y el docente con comentarios positivos y puntajes altos.
- Optimización en el uso y préstamo de materiales para las clases.

- Conformación de un grupo de auxiliares administrativos eficiente, con sentido de pertenencia, puntual y amable.
- Cambio positivo en el clima laboral de la oficina.
- Incremento de estudiantes nuevos, entre el 18 y 19%
- 25 estudiantes culminaron el proceso en el programa.

Dificultades

- Cambios constantes en el cronograma de actividades debido a cierres imprevistos de la universidad y renuncia de docentes.
- Apertura de pocos grupos nuevos en la sede del campus universitario, por déficit de espacio.
- Poco tiempo por parte de la coordinación para la revisión de talleres y actividades diseñadas por los docentes para las clases.
- Comunicación con el área comercial.

Metas para el 2014

- Culminar la evaluación de diferentes aspectos del programa.
- Continuar la reestructuración y actualización del programa con base en el informe de evaluación.
- Replanteo del tiempo de las jornadas pedagógica.
-

Programa inglés jóvenes (sedes Ciudad Universitaria, Antigua Escuela de Derecho, Colegio Nazaret)

Logros

- Incremento del 10% de estudiantes en el 2013-2 con respecto al 2013-1.
- Certificación de 38 estudiantes durante el primer semestre de 2013.
- Consolidación de un equipo de trabajo comprometido.
- Aumento a 3 grupos en el colegio Nazaret.

Dificultades

- Falta de aulas en las sedes de Ciudad Universitaria y Antigua Escuela de Derecho, ya que nuestra comunidad prefiere pertenecer a los grupos que cursan en las sedes antes mencionadas.
- Escasez de docentes para los cursos de sábados en la tarde, donde radica el grueso de nuestra oferta.
- Contratación de nuevos profesores ya que hay muy poco tiempo para hacer entrevistas y recoger todos los documentos que se necesita.
- Retrasos en el cronograma debido a algunos cierres de la universidad por dificultades de orden público.

Metas para el 2014

- Ampliar abanico de posibilidades de horarios de los cursos.
- Educar mejor a los usuarios sobre los procesos de matrícula para que hagan los trámites a tiempo.
- Asegurar que haya profesores que trabajen los sábados por la mañana y los domingos.
- Empezar los procesos de la búsqueda y contratación de profesores más temprano.
- Contratar un profesor para coordinar los cursos que se ofrecen en el colegio Nazaret.
- Continuar con la expansión de los cursos en el colegio Nazaret.

Programa inglés profesionales (sedes Antigua Escuela de Derecho, Posgrados y Seccional Oriente)

Logros

- Finalización de la renovación curricular de los niveles 2,3 y 4. Esto incluye cambios en la evaluación de los aprendizajes, contenidos, materiales, programas de curso y metodología.
- Pilotaje de los niveles 2 y 3.
- Introducción de cambios en el nivel 1 después del pilotaje hecho en el 2012-2.
- Edición del material audiovisual de los niveles 2 y 3 con la Facultad de Comunicaciones.
- Observación de clase y acompañamiento a los profesores de los niveles 1,2 y 3 para implementar los cambios en sus cursos.
- Certificación del último grupo de estudiantes de la sede de Oriente.
- Publicación en el portal de la Escuela del PIP magazine de los semestres 2013-1 y 2.
- Buena evaluación de los profesores y el programa durante los dos semestres.
- Mejoramiento de la comunicación e información desde la secretaría con los usuarios internos y externos del programa.
- Agilidad en la entrega de materiales de clase a los profesores.
- Cambio positivo en el clima laboral del centro de Extensión.
- Certificación de 17 estudiantes en el 2013-1 y de 34 en el 2013-2.
- Oferta de los 5 niveles del programa en la sede de Posgrados.

Dificultades

- Cierre de la sede de la Antigua Escuela de Derecho en varias ocasiones.
- Falta de publicidad oportuna para entregar a los estudiantes para que refieran estudiantes nuevos.
- Comunicación con la secretaria del centro de Extensión durante el primer semestre.
- Falta de espacio para mantener materiales del programa y para los docentes en la sede de Posgrados.

Metas para el 2014

- Finalizar la renovación curricular todos los niveles del programa.
- Continuar con el pilotaje de los niveles renovados que se implementen en el 2014-1 y 2
- Continuar con el acompañamiento a los profesores para los cambios en el programa.
- Publicar artículo sobre la renovación curricular del programa.
- Programar charla con Aprende en línea sobre derechos de autor para los profesores del programa para la publicación del PIP magazine.
- Incrementar el número de estudiantes en el programa.
- Plantear estrategias como centro de Extensión que se puedan utilizar cuando se cierran las sedes para poder culminar con lo que se ofrece a los usuarios al iniciar el semestre.

En la siguiente tabla se muestra el número de matrículas de los programas de inglés de niños, jóvenes y profesionales.

PROGRAMA	No. estudiantes 2013-1	No. estudiantes 2013-2
Niños	527	554
Jóvenes	397	403
Profesionales	282	229

Centro Internacional de Idiomas y Culturas – CIIC

Logros

- Participación en la organización del III Encuentro Internacional y IV Nacional sobre la enseñanza del español como lengua extranjera.

- Oferta de dos módulos del programa de español para hablantes de otras lenguas a través del programa MULTILINGUA.
- Participación en el comité asesor en cultura de la Universidad de Antioquia.
- Adquisición de material bibliográfico con el fin de ofrecer un mejor servicio a los docentes y estudiantes.
- Realización de actividades en torno a las lenguas y las culturas como Solsticio de Verano y Un Mundo de Historias.
- Realización de dos intervenciones en dos grupos diferentes sobre el estudio de estrategias de inclusión de la búsqueda de la Competencia Comunicativa Intercultural en la clase de lenguas extranjeras.
- Montaje de una máquina dispensadora para atender las demandas de la población del CIIC.

Dificultades

- Mayor percepción de inseguridad del entorno externo a la sede del CIIC.

Metas para el 2014

- Mejorar las comunicaciones y emprender gestiones para mejorar la percepción de seguridad externa.
- Continuar con la adquisición de material bibliográfico en diferentes idiomas.
- Difundir el plan de emergencias y realización de un simulacro.
- Promover la realización de la línea en Cultura del Plan de Acción 2012-2015.
- Promover más proyectos de estudio en torno a la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras y la competencia comunicativa intercultural.
- Implementar la evaluación del programa de inglés para adultos.

En la siguiente tabla se detalla el número de estudiantes del CIIC en 2013.

CURSO	N° estudiantes
INGLÉS	3666
HABILIDADES INTEGRADAS	6

LISTENING AND SPEAKING	34
CHINO	111
FRANCÉS	115
PORTUGUÉS	105
ITALIANO	37
ALEMÁN	23
JAPONÉS	5
TOTAL	4102

Alianza IdiomasUdeA-CIS

Logros

- Apertura del convenio pactado con la Secretaría de Educación del Municipio de La Estrella en la sede Aula Ambiental, con 4 cursos (2 de niños, 1 de jóvenes y 1 de adultos).
- Contratación de la Asistente académica para la nueva sede de la Estrella.
- Actualización y sistematización del programa de Tutorías (sesiones de apoyo) en sistema Drive. Creación de formatos nuevos de reporte, remisión y finalización de tutorías para continuar con este proceso de apoyo académico a estudiantes.
- Sistematización de los formatos de evaluación docente en formato digital.
- Rediseño y actualización de la página web de la Alianza IdiomasUdeA-CIS.
- Continuidad en la contratación de estudiantes avanzados o egresados de la Escuela de Idiomas como docentes, para promover su desarrollo y experiencia profesional.
- Continuación de los programas Taller de lectura y conversación.
- Diseño y apertura del nuevo curso Desarrollo de habilidades orales.
- Diseño y apertura del programa Adultos nivel 10.
- Resultados satisfactorios en la evaluación de los profesores de las 3 sedes.
- Continuación de reuniones de apoyo y fortalecimiento académico para docentes.
- Constitución del Banco de materiales para docentes en formato digital.

- Apertura de nuevos horarios al medio día y en la tarde.
- Incremento considerable de estudiantes en la sede de Itagüí.
- Organización y sistematización del Sistema de préstamos y control de material y equipos.
- Estructuración de un sistema de reemplazos, para aminorar las molestias que la cancelación de clase causa tanto en los estudiantes como en los padres de familia y evitar que los cursos se atrasen.
- Consecución de nuevos equipos, nuevo material didáctico y muebles de oficina para las diferentes sedes.
- Integración de los estudiantes por medio de algunas celebraciones culturales.
- Restauración y organización de las instalaciones de la oficina de la sede Envigado.
- Ofrecimiento del servicio de Servicrédito para los usuarios que requieran pago por plazos.
- Integración de la Alianza IdiomasUdeA-CIS al nuevo Reglamento general y Políticas de descuento de los programas de Extensión.
- Apoyo y acompañamiento a la gestión comercial en los procesos de difusión y mercadeo en las diferentes sedes.
- Participación de la Alianza IdiomasUdeA-CIS en el proyecto de investigación sobre la evaluación simultánea de los programas de Extensión IdiomasUdeA.
- Habilitación de la opción de pago en línea por medio de la sucursal virtual para las matriculas 2014.
- Acuerdo para la utilización del bloque nuevo de la I.E Normal de Envigado para 2014.
- Carnetización de estudiantes sede I.E Normal Superior de Envigado.

Dificultades

- Respuesta reducida de los interesados para la oferta del programa de adultos.
- Falta de continuidad de estudiantes en algunos cursos puntuales, por lo que se realiza la cancelación del curso por no reunir el número mínimo exigido.
- Escasez de espacios multimedia para el trabajo de clase.

- Falta de continuidad de algunos profesores en el programa (motivos personales, de tiempo u otras ofertas), por lo que se debe hacer búsqueda constante de nuevos docentes.
- Dificultad en la comunicación masiva a usuarios debido al rebote de correos electrónicos.
- Respuesta poco flexible de la Vicerrectoría de Extensión frente a la propuesta de la Alianza IdiomasUdeA-CIS para la integración al sistema REUNE.
- Dificultad por deterioro de la planta física de la sede Envigado (Colegio Normal de Envigado).

Metas para el 2014

- Revisión y fortalecimiento del plan para reducir la deserción, aumentar la fidelización de usuarios actuales y consecución de nuevas matrículas.
- Revisión y mejoramiento de la oferta del programa de adultos para captar nuevos y más interesados.
- Consolidación de un plan de capacitación para los docentes Alianza IdiomasUdeA-CIS.
- Diseño y ofrecimiento de nuevos programas, los cuales pueden estar dirigidos también a los padres de familia.
- Ejecución y finalización de la evaluación del programa de Alianza IdiomasUdeA-CIS dentro del proyecto de investigación del Comité de Currículo.
- Continuación de la gestión y definición del proceso de integración de la Alianza a REUNE.
- Continuación de la gestión de homologación del certificado Alianza IdiomasUdeA en procesos de certificación internos de la Universidad.
- Mejoramiento de las instalaciones en la sede Envigado.
- Actualización constante de la base de datos de estudiantes y padres.

A continuación se detalla el número de estudiantes por cada sede donde opera la Alianza IdiomasUdeA-CIS

- **I.E Normal Superior de Envigado**

Programa	2013-1	2013-2
Niños	236 Taller de Lectura: 30	236 Taller de Lectura: 16
Jóvenes	163	175
Adultos	49	37
Total	448	448

- **Fundación Diego Echavarría Misas de Itagüí**

Programa	2013-1	2013-2
Niños	80	92
Jóvenes	76	67
Adultos	11	4
Total	167	163

- **Aula Ambiental La Estrella**

Programa	2013-1	2013-2
Niños	32	34
Jóvenes	13	14
Adultos	14	10
Total	59	58

Total de matriculados en la Alianza IdiomasUdeA-CIS

Total matrículas Alianza IdiomasUdeA-CIS 2013-1	Total matrículas Alianza IdiomasUdeA-CIS 2013-2

Agencia de Traducción y Servicios Lingüísticos

La Agencia de Traducción de la Escuela de Idiomas inició actividades en junio de 2012. Se ubicó en el edificio de la Antigua Escuela de Derecho. En el año y medio de funcionamiento, la Agencia ha iniciado su proceso de difusión y reconocimiento por parte de la comunidad universitaria y el público externo con resultados interesantes que prometen hacer de este servicio un factor adicional para proyectar la Escuela y el área de Traducción en el entorno.

Logros

- Gestión de más de 250 proyectos de traducción, equivalente a más de 1.500 páginas de traducción oficial y más de 130 mil palabras de traducción técnica.
- Gestión de más de 40 proyectos de interpretación para diferentes dependencias de la UdeA y empresas externas de la talla de Gennentech Inc. (EE.UU. Filial de Roche), IPS Universitaria, Fundación Universidad de Antioquia, Grupo Neurociencias UdeA, Agencia de Cooperación e Inversión de Medellín –ACI-, Handicap International, Meeting Protocol Worldwide, Facultad de Comunicaciones UdeA, Relaciones Internacionales UdeA, Facultad de Educación UdeA, Facultad de Ingeniería UdeA, Facultad de Odontología UdeA, entre otras.
- Firma de un convenio como proveedor exclusivo de servicios lingüísticos de la Agencia de Cooperación e Inversión de Medellín -ACI-.
- Inversión en equipos de interpretación de más de 10 millones de pesos.
- Ventas por más de 130 millones de pesos.
- Vinculación de 20 traductores e intérpretes autónomos para diferentes proyectos en diferentes idiomas entre los que figuran egresados de la Escuela y profesores.

Metas para el 2014

- Difundir más y mejor los servicios de la Agencia.

- Afianzamiento y proyección de la traducción como una profesión clave para el desarrollo de nuestra ciudad y nuestra región.
- Proyectar la agencia como la mejor alternativa para la solución de necesidades en traducción e interpretación en la ciudad y regiones del Departamento.

Programa IN SITU: Supporting English Teachers in Elementary Schools

Logros

- Continuidad del programa tras la firma del contrato para la versión de 2014.
- Entrega de la propuesta de planes de estudio de inglés para primaria a las instituciones educativas participantes, atendiendo las necesidades educativas especiales de los estudiantes y las exigencias del Gobierno Nacional con el decreto 1290.
- Influencia en las políticas de ciudad en torno al fortalecimiento del inglés y la formación de docentes en ejercicio.
- Participación activa en las discusiones promovidas desde el Ministerio de Educación Nacional.
- Incorporación del trabajo de virtualidad al programa.
- Creación del repositorio virtual de experiencias significativas en la enseñanza del inglés en primaria.
- Diseño del kit de material didáctico a entregar a los maestros al inicio de la versión 2014.

Metas para el 2014

- Evaluar la implementación del kit didáctico entregado a los maestros al inicio de la versión 2014.
- Entregar a la ciudad de la nueva versión del plan de estudio de inglés al final de la versión 2014.

- Consolidar el repositorio virtual como una herramienta de trabajo y consulta de los maestros de inglés de primaria de la ciudad de Medellín.
- Continuar con los programas de formación de maestros para el 2015.

Examen de Traductor e Intérprete Oficial

Logros

- Se llevaron a cabo dos sesiones del examen, una en cada semestre. Para el 2013-1 se inscribieron 15 personas y para el 2013-2, 16 personas.

Gestión Comercial

Logros

- Presencia, desde marzo del 2013, de la Escuela de Idiomas en los centros comerciales Puerta del Norte, Premium Plaza y Camino Real, dictando talleres lúdicos y aprovechando la ocasión para difundir toda la oferta de Extensión de la Escuela de Idiomas.
- Entrega del portafolio del Centro de Extensión IdiomasUdeA en las Ferias Universitarias “Internacionalízate”, “Fiesta del libro y la cultura” y el “Encuentro de Extensión”, organizado por la Vicerrectoría de Extensión de la UdeA.
- Atención de solicitudes de ARGOS, BANCOLOMBIA, Centro Empresarial Olaya Herrera y SURA, donde se han tomado bases de datos y se ha presentado toda la oferta de Extensión de la Escuela de Idiomas.
- Realización de dos tertulias empresariales, una en Oriente y otra en la sede posgrados de la UdeA., cuyo título fue “La Lengua Extranjera en el Mundo Empresarial de hoy”

- Visita a varios colegios de Itagüí y Niquía, Bello, donde se llevó a cabo conversatorios en inglés para sensibilizar a la comunidad frente al aprendizaje de una lengua extranjera. De igual modo, se han tomado bases de datos y se ha difundido la oferta de Extensión de la Escuela de Idiomas.
- Actividades lúdico-académicas en inglés y chino, un viernes cada mes, en una de las estaciones del metro.
- Actividades y estrategias de mercadeo para la oferta de Extensión de la Escuela de Idiomas como *street marketing*.
- Grabación de cuñas radiales en las distintas emisoras de la región del Oriente, (La Ceja, Rionegro y el Carmen de Viboral).

Metas para el 2014

- Reducir la deserción en un 5% e incrementar las matrículas en un 2% por programa y sede.
- Lograr mayor grado de fidelización en cada uno de los programas.
- Visibilizar y posicionar cada vez más nuestros programas en el medio.
- Lograr la firma de dos nuevos convenios empresariales.

Sección de Servicios

La Sección de Servicios se enfoca principalmente en desarrollar e implementar la política de lengua extranjera para los miembros de nuestra Alma Mater.

Es de resaltar que, en este año 2013, dimos pasos agigantados en la estructuración de la propuesta de transformación de Política Lingüística para la Universidad, que será presentada en el 2014 al Consejo académico. Iniciamos formalmente el Programa de Desarrollo Profesional Docente para los profesores de la Sección, se diseñaron exámenes en las cuatro habilidades para ser implementados digitalmente, nuevos cursos para la enseñanza de lenguas extranjeras y se dieron los primeros pasos para la creación de un sistema unificado de administración por procesos de los diferentes programas para la formación en lenguas extranjeras que ofrece la Sección.

Programa competencia lectora pregrado - programa competencia lectora y auditiva posgrado

Logros

- Diseño de la propuesta de reestructuración de la política lingüística para estudiantes de pregrado, con la participación del Comité Rectoral y diferentes dependencias de la Universidad.
- Actualización de los contenidos del curso de competencia auditiva para posgrado-virtual y oferta del mismo a la comunidad académica. Hasta el 2012 había sido ofrecido en modalidad semi-presencial.
- Elaboración de los cursos de competencia escrita y competencia oral para posgrado en modalidad semi-prepresencial. Estos serán ofertados para el semestre 2014-1.
- Oferta de formación continua para los profesores a través de jornadas pedagógicas y conversatorios del programa de desarrollo profesional docente de la sección, en temas relacionados con la formación de lenguas extranjeras, tales como evaluación

en la clase, metodología con propósitos académicos generales, uso de la voz en el aula de clase, etc.

- Realización del primer seminario de formación para docentes de lengua extranjera en las regiones (Sonsón).
- Sistematización de los procesos administrativos para la oferta de cursos de lenguas extranjeras en las regiones, entre otros la solicitud de viáticos.

Dificultades

- Consolidación de la propuesta de reestructuración de la política lingüística, que va a paso lento debido a situación de anormalidad provocada por los disturbios en la Universidad.
- El paro estudiantil afectó todas las actividades académicas y administrativas de la Sección, incluyendo la cancelación de diversas actividades culturales, principalmente el tradicional Festival Multilingua.
- Los cursos de pregrado presentaron una tasa de deserción y de cancelación alta debido a la situación de anormalidad académica y de paro estudiantil.
- Falta de apoyo financiero desde la Dirección de Regionalización para adelantar los programas de Desarrollo Profesional Docente, que pretenden ayudar en la formación continua de profesores de las regiones.

Metas para el 2014

- Promover la aprobación de la nueva Política lingüística para la universidad.
- Actualizar los programas de competencia lectora y auditiva para posgrado y pregrado en modalidad virtual y semi-presencial.
- Diseñar los nuevos programas que servirán para desarrollar la nueva política lingüística de la Universidad.
- Consolidar la oferta de formación continua a los docentes de la Sección con el fin de crear una comunidad académica sólida que pueda responder a la implementación de la Política Lingüística de la Universidad.
- Consolidar la oferta de formación docente para los profesores de la Sección.

- Consolidar el sistema de administración por procesos de los programas de la Sección.

RESUMÉN ESTADÍSTICO CALENDARIO 2013-1 COMPETENCIA LECTORA PREGRADO				
	Nivel	Número de estudiantes	Número de grupos	Total grupos cancelados
Competencia Lectora Inglés - Pregrado - Ciudad*	Nivel 1	1727	61	1
	Nivel 2	849	32	1
Curso Competencia Lectora Francés - Pregrado- Ciudad	Nivel 1	19	1	0
	Nivel 2	16	1	0
Curso Competencia Lectora Inglés - Regiones	Nivel 1	414	15	0
	Nivel 2	401	14	0
Curso Competencia Lectora Francés - Regiones	Nivel 1	0	0	0
	Nivel 2	0	0	0
* Se incluye Colombia Creativa				
EDUCACIÓN FLEXIBLE				
	Nivel	Número de estudiantes	Número de grupos	Total grupos cancelados
Competencia Lectora Inglés	Nivel 1	0	0	0
	Nivel 2	24	1	0

RESUMÉN ESTADÍSTICO CALENDARIO 2013-2 COMPETENCIA LECTORA PREGRADO				
	Nivel	Número de estudiantes	Número de grupos	Total grupos cancelados
Competencia Lectora Inglés - Pregrado - Ciudad*	Nivel 1	1204	39	0
	Nivel 2	647	24	0
Curso Competencia Lectora Francés - Pregrado- Ciudad	Nivel 1	19	1	0
	Nivel 2	0	0	0
Curso Competencia Lectora Inglés - Regiones	Nivel 1	248	10	0
	Nivel 2	420	16	0
Curso Competencia Lectora Francés - Regiones	Nivel 1	0	0	0
	Nivel 2	0	0	0
* Se incluye Colombia Creativa				
EDUCACION FLEXIBLE				
	Nivel	Número de estudiantes	Número de grupos	Total grupos cancelados
Competencia Lectora Inglés	Nivel 1	26	1	0
	Nivel 2	0	0	0

Cursos Posgrado 2013-1/2			
Competencia Virtual Posgrado Lectora	2013-1	2013-2	Total
Número de cursos	7	11	18
Estudiantes inscritos	197	267	464
Competencia Lectora Semipresencial	2013-1	2013-2	Total
Número de cursos	2	2	4
Estudiantes inscritos	50	53	103
Competencia Auditiva Semipresencial	2013-1	2013-2	Total
Número de cursos	2	2	4
Estudiantes inscritos	39	35	74

Centro de exámenes para certificación y homologación

Logros

- Elaboración de los primeros exámenes digitales comunicativos que se aplicarán a través de la plataforma “Moodle” y creación del curso “Escritura académica” en modalidad virtual.
- Actualización de la batería de exámenes de suficiencia lingüística en comprensión lectora, auditiva y comunicativa que se aplican en pregrado y posgrado.
- Clarificación de los convenios realizados con las Facultades de Medicina e Ingeniería para la aplicación de exámenes de suficiencia lingüística.
- Unificación del calendario de oferta de exámenes para posgrado con el proceso de admisión ofertado por la Dirección de Posgrados.

Dificultades

- No obstante se había llegado a acuerdos con la Dirección de Posgrados para las fechas de aplicación de los exámenes de suficiencia lingüística en el proceso de admisión, el continuo cambio de fechas que esta Dirección propone en cada convocatoria, con el fin de tener candidatos suficientes para abrir cohortes, pone en aprietos a la Sección, ya que los candidatos solicitan exámenes cada dos o tres

días, o cada semana; situación que hace inviable la buena prestación del servicio y deja a los usuarios insatisfechos al creer que es displicencia por parte de la Escuela.

- El bajo nivel de lengua extranjera, contrastado con el exigido por la Política Lingüística a los estudiantes de pregrado y posgrado, deja un porcentaje superior al 50% de candidatos que no aprueban los exámenes. Esta situación incrementa exponencialmente, fecha a fecha, la cantidad de personas que se presentan a tomar las pruebas de suficiencia en lengua extranjera, situación que supera la capacidad instalada de la Sección para prestar el servicio.
- Se presentaron plagios en los exámenes virtuales de producción escrita entre estudiantes de posgrado, ante lo cual se iniciaron los respectivos procesos disciplinarios.

Metas para el 2014

- Actualizar la política de certificación y homologación para pregrado y posgrado.
- Realizar una nueva batería de exámenes de comprensión lectora y auditiva en los diferentes idiomas, que se vienen ofreciendo a los estudiantes de pregrado y posgrado.
- Implementar los exámenes de producción oral y escrita de manera digital. El candidato realiza el escrito en la plataforma y luego allí también la graba la producción de la tarea de producción oral, la calificación será realizada de manera posterior, lo cual brinda objetividad al evaluador.
- Ubicar la Coordinación académica del Centro en el edificio Antigua Escuela de Derecho, lugar donde actualmente se aplican las pruebas.
- Diseñar las pruebas de suficiencia lingüística para el proceso de convocatoria pública de méritos a carrera docente, el cual también tiene un requisito de lengua extranjera.

Exámenes 2013-1/2	Inscritos		
	2013-1	2013-2	Total
POSGRADO			
Examen competencia lectora inglés	520	577	1097

Examen competencia lectora portugués	61	71	132
Examen competencia lectora francés	6	15	21
Examen competencia lectora italiano	7	10	17
Examen competencia lectora alemán	0	3	3
Examen competencia auditiva inglés	199	182	381
Examen competencia auditiva portugués	31	33	64
Examen competencia auditiva francés	4	1	5
Examen competencia auditiva italiano	2	2	4
Examen competencia auditiva alemán	0	0	0
Examen competencia comunicativa inglés	86	48	134
Examen competencia comunicativa portugués	2	1	3
Examen competencia comunicativa francés	0	1	1
Examen competencia comunicativa italiano	0	1	1
Examen competencia comunicativa alemán	0	0	0
Examen virtual	107	80	187
Exámenes extemporáneos	161	30	191
Total exámenes posgrado (hasta octubre 28, falta una fecha)			2241
PREGRADO	2013-1	2013-2	Total
Examen competencia lectora inglés	977	1089	2066
Examen competencia lectora portugués	231	307	538
Examen competencia lectora francés	12	14	26
Examen competencia lectora italiano	15	17	32
Examen competencia lectora alemán	0	0	0
Examen virtual	43	37	80
Exámenes extemporáneos (Facultad de Ingeniería)	467	745	1212
Total exámenes pregrado (hasta octubre 28, falta una fecha)			3954
CONVOCATORIA PÚBLICA DE MÉRITOS	2013-1	2013-2	Total
Examen competencia lectora inglés	73	0	73
Examen competencia lectora portugués	11	0	11
Examen competencia lectora francés	2	0	2
Examen competencia lectora italiano	4	0	4
Examen competencia lectora alemán	0	0	0
Total exámenes convocatoria pública de méritos			90

Programa Multilingua

Logros

- Mantenimiento del número de usuarios.
- Organización documental de los programas que componen Multilingua.
- Oferta de inglés a algunas de las facultades que estaban requiriendo un programa comunicativo de mínimo 5 niveles e incluido dentro de su pensum. En el momento son 3 facultades. De esta manera se aprovecha para enfocar estos programas con el fin de que tengan un carácter de transición entre lo que la Sección de Servicios ofrece en el momento y la nueva propuesta de Política Lingüística que actualmente se está desarrollando en la Sección. Esto ha implicado, en detalle: la organización de un programa para las otras facultades, que actualmente está en proceso, a partir de lo que se tiene en Multilingua y la definición y adaptación de los exámenes de validación y clasificación para este programa.
- Obtención de la medalla de oro, por tercer año consecutivo, en las Olimpiadas Internacionales del Idioma Turco, en la modalidad producción oral. Este año, como parte de la representación de Colombia, la participante del Programa Multilingua fue la alumna Sara Escobar.
- Participación de los docentes del Programa Multilingua en capacitaciones organizadas por la Sección de Servicios, tales como jornadas pedagógicas, conversatorios y grupo de estudio.
- Consolidación y continuidad de eventos ya establecidos, como el Encuentro de la Canción Multilingua, el Ciclo de Cine y el Festival Multilingua.
- Participación de Multilingua en diferentes eventos culturales como La Fiesta del Libro y el evento De País en País.
- Grabación de los programas de radio, en los diferentes idiomas que ofrece Multilingua, en la Emisora Cultural de la Universidad de Antioquia.
- Publicación en la página de la Escuela de Idiomas algunos de los programas de radio realizados por los docentes de Apoyo del programa Multilingua.

- A instancias de la organización del Ciclo de Cine se ha establecido un convenio con el Instituto Goethe de Bogotá para préstamo de material audiovisual.
- Se ha seguido reduciendo el déficit que tiene el Programa Multilingua.

Dificultades

- Deserción de estudiantes debida, principalmente, a los diferentes calendarios que manejan las diferentes facultades de la universidad, la incompatibilidad con horarios laborales o de práctica.
- Dificultades para suplir las necesidades de docentes en el programa, principalmente en el idioma alemán. Las condiciones contractuales de la universidad hacen difícil traer profesores del exterior.
- Hay una población baja en los idiomas japonés, chino y turco.
- Debido a la situación en la universidad durante el semestre 2013-2, se debió cancelar el Festival Multilingua y el Ciclo de cine.

Metas para el 2014

- Establecer nuevos mecanismos para disminuir la deserción.
- Continuar con la organización documental de los programas que componen Multilingua.
- Atender las necesidades en inglés comunicativo de, por lo menos, cuatro facultades más.
- Incrementar el número de estudiantes en los idiomas japonés, chino y turco.
- Reorganizar la oferta como consecuencia de la futura implementación de la nueva política lingüística en la universidad.
- Incrementar la existencia de material bibliográfico en la biblioteca de la AED, en los idiomas que se estudian en Multilingua.
- Realizar las adaptaciones metodológicas y/o curriculares necesarias, con base en los insumos que se reciban del Comité de Currículo de la Escuela y de los resultados de la evaluación hecha al programa por la profesora Claudia Gómez.
- Buscar una mayor integración de la comunidad de Multilingua con el grupo de estudio existente e incentivar la creación de más grupos de estudio.

- Reorganizar las fechas para los eventos culturales más grandes de Multilingua como son el Festival Multilingua y el Encuentro de la Canción Multilingua.
- Lograr una mayor divulgación de los programas de radio en oros idiomas.
- Publicar la grabación de los programas de radio de todos los idiomas que ofrece Multilingua.
- Reducir más el déficit del Programa Multilingua.

Capacitación docente en lengua extranjera-inglés

Logros

- Creación del curso “Escritura académica” en modalidad virtual utilizando WizIQ.
- Inicio del proyecto CODI “Análisis de las necesidades de los estudiantes del programa en el aprendizaje del inglés”.
- Implementación de rúbricas en los exámenes orales del programa.
- Oferta de talleres en desarrollo profesional para los profesores del programa.
- Mayor y mejor difusión de los cursos a través de volantes, afiches y publicidad digital.

Dificultades

- Dificultades en la búsqueda de aulas en ambos semestres.
- Cambio constante de aulas los que afectó a los estudiantes y profesores del programa.

Metas para el 2014

- Diseñar estándar de exámenes parciales y finales de los cursos.
- Construir un banco de tareas comunicativas con sus rúbricas.
- Observar las clases que desarrollan los docentes del Programa.
- Asesorías virtuales para los estudiantes del programa.
- Realizar simulacros de examen de suficiencia.
- Diseñar el curso habilidades de escucha en modalidad mixta.

- Revisar e implementar los cursos “Escritura académica” y “Preparación para exámenes de suficiencia en inglés” en modalidad mixta.
- Crear el curso “inglés jurídico”.
- Crear el curso “Didáctica del inglés” basado en la enseñanza del inglés por contenidos.

Estudiantes inscritos y grupos en los semestres 2013-1 y 2013-2

INSCRITOS		CANTIDAD DE GRUPOS	
2013-I	2013-II	2013-I	2013-II
975	963	45	44

Estudiantes inscritos por tipo de vinculación con la Universidad por semestre

Tipo de vinculación con la Universidad	2013	
	I	II
Profesor de cátedra	425	358
Profesor vinculado	117	100
Profesor ocasional	111	93
Profesor visitante	0	1
Profesor jubilado	2	2
Profesional investigador*	66	54
Empleado administrativo (no empleados CIS, ni contratistas)	166	179
Joven investigador	42	93
Estudiante de posgrado UdeA	4	8
Otro**	42	75
Total inscritos	975	963

*Profesional contratado por la Universidad para hacer investigación.

**Empleados CIS, Parque E y contratistas con autorización.

Cursos y número de grupos 2013-2

CURSOS 2013-2	#grupos	TOTAL DE ESTUDIANTES ACTIVOS
Inglés I-VIII	24	417
Comprensión Lectora I y II	4	50

Comprensión Lectora Virtual	3	68
Habilidades de Escucha I y II	3	44
Habilidades de Escucha Virtual	1	26
Conversación I, II y III	5	68
Composición Inglesa I y II	2	15
Composición Inglesa virtual	1	15
Preparación para exámenes de suficiencia virtual	1	32
Total grupos y estudiantes activos 2013-2	44	735

Programa de desarrollo profesional docente

Este programa inició en 2013 y se encarga de brindar acompañamiento personalizado a los profesores de la Sección que lo solicitan y les ofrece eventos que contribuyan a su formación continua en la enseñanza de lenguas extranjeras.

Logros

- Diseño y estructuración del Programa de Desarrollo Profesional Docente para los profesores de la Sección de Servicios.
- Acompañamiento personalizado a los profesores que lo han requerido.
- Realización de Jornadas pedagógicas y conversatorios en temas como: Metodología del inglés con propósitos académicos generales, manejo de la voz en el aula de clase, actividades de clase en la primera sesión del curso etc.

Dificultades

- Tiempo limitado por parte de los profesores cátedra para realizar más sesiones de acompañamiento.
- Tiempo limitado por parte de la coordinadora de acompañamiento debido a su nuevo rol como directora de la revista de la Escuela de Idiomas Íkala.
- Espacios limitados y no acondicionados para realizar conversatorios informales con y entre los docentes.

Metas para el 2014

- Creación de red académica entre los profesores de la Sección de Servicios a través de plataforma virtual
- Ampliación del número de profesores acompañados utilizando el modelo Coaching
- Inscribir en el CODI y continuar desarrollando el proyecto de acompañamiento basado en el modelo de Coaching.
- Organización del espacio en el Edificio Antigua Escuela de Derecho de manera propicia para que se convierta en una sala de profesores donde se pueda crear comunidad académica.

ADMINISTRACIÓN

Dirección

Logros

- Conformación del Comité para la integración de las TIC en los programas de la Escuela (ComiTIC), el cual tiene como propósito, en una primera fase, realizar un diagnóstico sobre el uso de las TIC en los programas de la Escuela de Idiomas y, en la segunda fase, llevar a cabo un plan de apoyo a los profesores para que puedan montar sus cursos virtuales o mejorar el uso de las TIC en ellos. El comité está conformado por los docentes Jorge Eduardo Pineda, Juan Rodrigo Bedoya, Luis Hernando Tamayo, Paula Andrea Bedoya, Fabio Villa, Juan David Rodas y John Jairo Giraldo.
- Redacción y socialización de la Política de integración de las TIC en la Enseñanza de las Lenguas Extranjeras.
- Actualización del mapa de riesgos de la Escuela de modo que se ajustara a los nuevos objetivos definidos en el Plan de Acción.
- Construcción del mapa de riesgos asociados a la corrupción y se ejecutaron las medidas de tratamiento.
- Actualización del plan de intervención del clima organizacional por parte del comité de clima organizacional.
- Aplicación de la encuesta para identificar el nivel de satisfacción de la comunidad de la Escuela de Idiomas con nuestros servicios. La encuesta fue respondida por 507 personas entre estudiantes egresados, docentes, personal administrativo y padres de familia. El valor promedio obtenido en la calificación de satisfacción fue de 3.94. Las áreas calificadas fueron: Formación Académica, Sección Servicios, Extensión, Investigación, Dirección, Planta Física, Recursos tecnológicos, Biblioteca, Bienestar y Comunicaciones.

- Las unidades ejecutoras especiales de la Escuela recibieron a 30 de septiembre un total de \$3.154.684.315, de los cuales el 97% corresponden a la venta de servicios de extensión. Con corte a la misma fecha, la Escuela de Idiomas cuenta con una disponibilidad acumulada de recursos de \$2.121.835.951.
- Ejecución de un proyecto de estampilla para la dotación de equipos en la sede de la AED por valor de \$54.995.000.
- Ejecución a octubre de alrededor de \$ 57 millones en viáticos, tiquetes e inscripciones para docentes, estudiantes y personal administrativo, que participaron en eventos académicos o que asistieron a eventos en representación de la Escuela. Así mismo, se incluyen los gastos necesarios para la visita de invitados extranjeros y nacionales.
- Trámite de 79 contratos de diferentes tipos de servicios para beneficio de la comunidad de la Escuela.
- Vinculación de medio tiempo de un profesional para las labores de la Coordinación de Bienestar.

Dificultades

- Falta de espacios físicos para puestos de trabajo lo que impide la generación de condiciones óptimas para mejorar el desempeño y brindar mejores condiciones laborales.
- Recarga de trabajo en el personal administrativo de la Escuela.

Metas para el 2014

- Avanzar en el proceso de certificación ISO 9001-2008 para la Escuela de Idiomas.
- Revisión de la planta de cargos del personal administrativo para la Escuela de Idiomas.

- Vinculación de coordinador de Bienestar de tiempo completo.

Planta Física

Logros

- Manejo centralizado de reservas y horarios de las aulas en la oficina 11-204 con la herramienta Google Calendar.
- Hidrolavado de los cuatro pisos de la Escuela y de los senderos peatonales en vacaciones de mitad de año.
- Cambio de tubería de aguas en el primer piso del bloque 11 (baños primer piso y piso de la sala de reuniones).
- Cambio a vidrios de seguridad en las vidrieras de acceso del primer piso del bloque 11.
- Demolición de la cocineta del cuarto piso, oficina 11-409 pasillo y organización para ampliación del área de almacenamiento y archivo de la Dirección.
- Trámites para la adquisición de muebles para las oficinas de Investigaciones (12-105) e Íkala (11-202).
- Trámites para la adquisición de muebles para guardar los equipos comprados por la coordinación de Investigaciones (oficina 11-204).
- Trámite de compra de dos hornos microondas para el bloque 11.

Dificultades

- Demora en Logística e Infraestructura para prestar los servicios necesarios para el normal funcionamiento de la Escuela: pintura, electricidad, chapas, llaves, aseo, techos, goteras, instalación y mantenimiento de carteleras, pisos, puertas y marcos.
- Dificultades con vigilancia para el cierre de las puertas vidrieras del bloque 11 al terminar las jornadas laborales.
- Dificultades con los inventarios para asignar responsables de las compras.

Metas para el 2014

- Reparación del techo del bloque 11.

Bienestar

Logros

- Actividades de gestión y entrega de tiquetes de transporte a estudiantes.
- Convocatoria, difusión y acompañamiento en el programa Becas Solidarias para la Permanencia del cual 8 estudiantes se han beneficiado.
- Asignación de auxiliares por convenios y seguimiento de pago de horas de convenios por parte de los estudiantes.
- Continuación del convenio con la Facultad de Ciencias Sociales y Humanas para que los estudiantes de psicología realicen la práctica profesional en la Escuela de Idiomas brindando atención psicopedagógica.
- Preparación y acompañamiento de los Juegos inter-facultades con deportistas de la Escuela. Un total de 78 estudiantes participaron en deportes de conjunto como fútbol, fútbol-sala y baloncesto, y en deportes individuales como actividades subacuáticas, atletismo, natación, tenis de campo, tenis de mesa, softbol, bolos, tejo, taekwondo, *play station* y ajedrez.
- Entrega de uniformes para los juegos deportivos 2013 de las diferentes disciplinas deportivas.
- Obtención de tres medallas de oro en atletismo y 2 de bronce en judo.
- Se realizaron las Jornadas de Bienestar en tu Dependencia los días 11, 12, 13 y 14 de junio a través del Departamento de Promoción de la Salud y Prevención de la Enfermedad, en las cuales se hicieron tamizajes de mama, de próstata, salud visual y nutrición. Además, se realizó la jornada de sexualidad con la asistencia de 176 estudiantes. Hubo un incremento de 140 estudiantes en comparación con el año 2012.
- Jornada de psicoorientación a la cual asistieron 71 estudiantes.

- Realización de inducciones 2013-2, los días 9 y 10 de julio, con una asistencia de 40 estudiantes, y una calificación de evaluación de satisfacción de 4.65 sobre 5.
- Trámite de apoyo económico a 8 estudiantes de la Escuela de Idiomas para fomentar el aprendizaje académico y cultural.
- Actualización y reasignación de casilleros de estudiantes de la Escuela.
- Convocatoria y citación a cada uno de los estudiantes que cursan el primer semestre 2013-2 para la caracterización física.
- Gestión de tres talleres para docentes y empleados de la Escuela: manejo del tiempo libre, salud mental de los estudiantes y jóvenes y contexto universitario.
- Realización del taller de atención al usuario en el marco de la jornada lúdico-pedagógica con los estudiantes que se desempeñan como Auxiliares Administrativos dentro de la Dependencia.

Dificultades

- Tiempo insuficiente para la realización y cumplimiento a cabalidad de todas las funciones del cargo (contratación solo de medio tiempo para la coordinación de Bienestar de la Escuela de Idiomas).

Metas para el 2014

- Aumentar la atención de cobertura estudiantil en un 65%.
- Realizar la 5ª versión del Festival de Talentos 2014.
- Planear talleres y seminarios en salud ocupacional y Bienestar para los estudiantes, personal docente y administrativo.
- Coordinar el comité de clima organizacional.
- Continuar con la difusión y ampliación del cubrimiento de los servicios de Bienestar a personal Administrativo y Docente en las sedes externas al Campus. (AED y CIIC).

Informática

Logros

- Ampliación de memoria RAM en las salas de cómputo y equipos administrativos de la AED.
- Cambio de todas las diademas de la sala 11-209.
- Mantenimientos preventivos programados físicos y lógicos.
- Adquisición del software LanSchool para la sala de cómputo 11-205 para el control de los equipos y ayuda didáctica en los cursos de pregrado.
- Implementación del sistema HelpDesk como método único de reporte de peticiones de soporte.
- Adquisición de equipos de cómputo, audio y vídeo para las aulas de la AED.
- Adquisición de licencias de software (Adobe Design, Flash y Corel Draw), 11 discos duros externos, 8 portátiles, 6 equipos de cómputo, 20 CPU, 3 multifuncionales, 5 cámaras web, 30 diademas, 10 teclados, 60 memorias RAM, 1 memoria USB, 2 UPS, 1 servidor, 19 combos teclados y mouse inalámbricos, para mejorar el desempeño de las actividades académicas y administrativas de la Escuela.
- Unificación y digitalización en el portal de todas las actas de los diferentes comités.
- Actualización y mantenimiento del servidor de la Escuela de Idiomas.
- Gestión de las evaluaciones semestrales de las materias de los programas Traducción inglés, francés y español y Licenciatura en Lenguas Extranjeras.
- Adaptación de la aplicación de recepción y clasificación de hojas de vida.
- Actualización del portal de servicios, permite ver el historial de un equipo desde el momento de ingreso a la Escuela, el mantenimiento que se le realiza hasta que es reintegrado, para así tener un mejor control de los equipos de informática. Así mismo, para el control de equipos de oficina y planta física.

Dificultades

- La alta rotación del personal del auxiliar de programación y auxiliares administrativos retrasa los procesos, ya que se pierde mucho tiempo en el entrenamiento y empalme de las personas nuevas que llegan a ocupar esos puestos.
- La poca autonomía por parte del Portal Central Universitario y Gestión Informática para realizar actividades propias de la Escuela, limita la gestión en el área de informática para el logro de los objetivos.
- La centralización de los procesos informáticos para incorporar a las sedes de la AED y el CIIC en línea, se dificulta porque la estructura en las redes de datos no tiene la capacidad de respuesta ya que el canal de internet es muy lento.

Metas para el 2014

- Reformar la sala de cómputo 205.
- Cambiar el cableado y switches para las tres salas de cómputo del bloque 11.
- Implementar un aplicativo que controle de ingreso a usuarios de la Escuela de Idiomas en las salas de cómputo.
- Realizar la migración de los correos institucionales de la Escuela de Idiomas a la plataforma de Google Apps.
- Instalar plataformas de enseñanza en los servidores de la Escuela para el uso de los Docentes en procura de la implementación de las TICS.
- Presentar proyecto de estampilla para reformar una de las salas de cómputo de la AED que tenga más demanda, ya que los computadores se encuentran obsoletos y no responden a las necesidades que demandan las clases para la enseñanza de las lenguas extranjeras.
- Documentar los aplicativos y bases de datos propios de la Escuela, para facilitar la capacitación de personal nuevo y la coordinación del área.

Comunicaciones

Logros

- Puesta en marcha del “Plan de estímulos” en la Escuela. Se recibieron 7 postulaciones.
- Adelantos en la actualización de la base de datos de egresados de la Escuela la cual cuenta con 1.365 registros.
- Solicitudes de publicación de información: 191 solicitudes de publicación debidamente atendidas durante el año 2013 mediante el formato “Solicitud de Publicación de Información”.
- Desarrollo sobresaliente en el manejo de redes sociales de la Escuela, a saber:

- **Facebook:**

1. “Escuela de Idiomas UdeA” (año de creación 2010)

El 15 de noviembre del 2012 se contaba con 1.635 seguidores y al 13 de noviembre de 2013 se tienen 2.348, lo cual indica un crecimiento significativo del 45,2% durante el año 2013.



2. “Idiomas UdeA” (año de creación 2012)

Al 13 de noviembre de 2013 se cuenta con 3.236 seguidores, logrados en tan solo un año y medio, los cuales participan activamente en el sitio comentando, dando clic en “me gusta” y haciendo comentarios y preguntas que se responden adecuadamente.



3. “Egresados Escuela de Idiomas” (año de creación 2013)

El grupo fue creado en junio de 2013 y al 13 noviembre de 2013 cuenta con 276 seguidores; a los cuales se les brinda información sobre las novedades de la Escuela, posgrados, ofertas de empleo y enlaces de interés. Este grupo jugó un papel importante para que se realizara con éxito el encuentro de egresados.



En los tres grupos se ha logrado un crecimiento significativo, el cual es resultado de publicaciones de interés como convocatorias, noticias, imágenes, videos y demás contenidos virales que tienen soporte en las necesidades de cada grupo; además de la oportuna respuesta a las inquietudes y propuestas de los “seguidores”.

○ Twitter: @escuela_idiomas

En esta red social se cuenta hasta el 13 de noviembre de 2013, con un total de 770 seguidores, lo cual significa un crecimiento del 61,4% con respecto al año 2012.



- **Youtube (año de creación 2010)**

Cuenta con 35 videos y 16.468 reproducciones totales desde su creación.

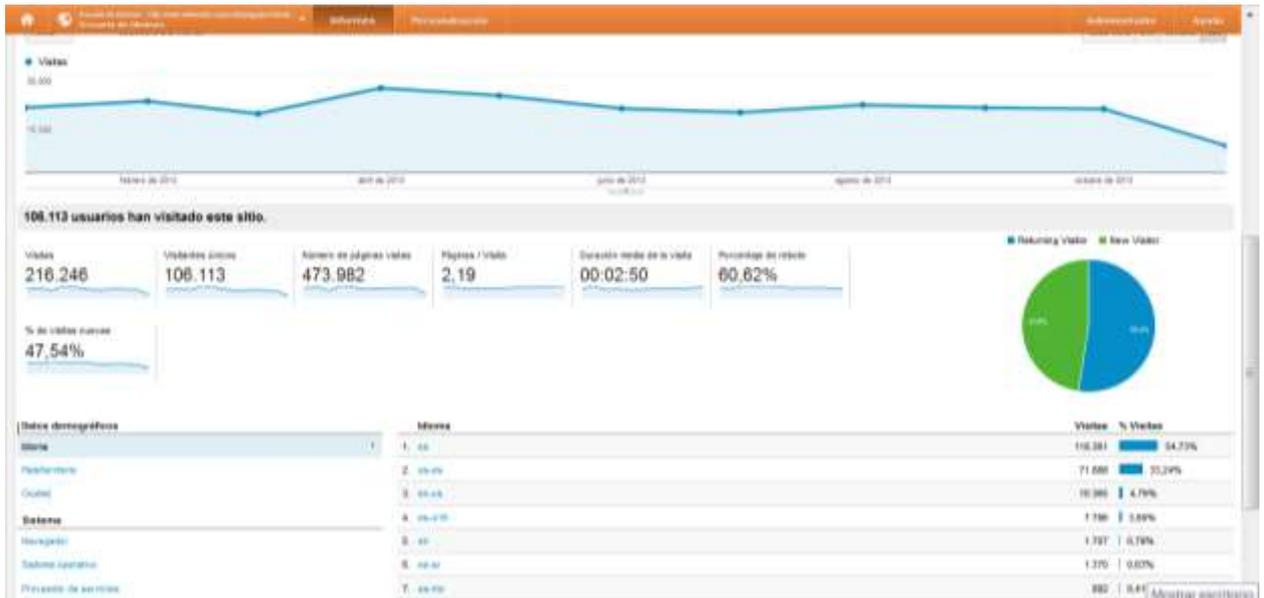
En el último año ha tenido 2.114 reproducciones equivalentes a un tiempo estimado de visitas de 3 días 12 horas.

Se pasó de tener 8 a 21 suscriptores en el último año.



- **Sitio web de la Escuela**

Durante el último año el sitio web de la Escuela de Idiomas ha tenido 216.246 visitas en total con un periodo de duración de la visita de 2 minutos 50 segundos. De ellos, hay 106.113 visitantes únicos, es decir, el número de visitantes no duplicados (contabilizados una sola vez) que han accedido al sitio web en este periodo de tiempo. Además, se tiene un porcentaje de 47,54% de primeras visitas, es decir, 102.838 usuarios que nunca han visitado el sitio con anterioridad.



Registros fotográficos

- 60 registros fotográficos realizados durante el año 2013, los cuales han sido publicados en el sitio web de la Escuela y en las redes sociales.





Eventos

- Exitosa realización del “Encuentro de egresados Escuela de Idiomas 2013” el jueves 17 de octubre en el edificio de extensión. El encuentro dejó una buena impresión en los asistentes y tomo fuerza para continuar realizándolo los años siguientes. Además, permitió la consolidación de un grupo de egresados que están trabajando para la creación de la asociación de egresados de la Escuela.



Dificultades

- Dificultad en la publicación de información debido a las constantes fallas del sitio web de la Universidad.
- Falta de una plataforma eficaz para el envío de correos masivos.
- Lentitud en los trámites e incumplimiento por parte de los proveedores.

Metas para el 2014

- Planeación del Encuentro de Egresados y charlas de actualización.
- Fortalecimiento del Plan de estímulos de la Escuela de Idiomas.
- Incrementar la producción audiovisual para alimentar las redes sociales, en especial el canal de YouTube.
- Difusión integral del Sistema de Gestión de la Calidad para lograr la apropiación en los integrantes de la Escuela.

Biblioteca

Logros

- Se ingresaron el 98% de las adquisiciones.
- En el programa de Traducción y Licenciatura se cumplió con los estándares e indicadores de calidad para bibliotecas de instituciones de educación superior del ICFES. Los estándares del ICFES establecen que en los programas de pregrado se debe tener 15 volúmenes por alumno.
- Se realizó canje con 36 instituciones adquiriendo por este medio igual número de títulos de revistas nacionales e internacionales.
- Se renovaron las colecciones ingresando 1.119 materiales nuevos.
- En el 2013 se realizaron 13 sesiones de Libro Abierto.
- Se participó por segunda vez, en conjunto con la Alianza Francesa, en la Fiesta del Libro de Medellín. La participación consistió en el montaje del Pabellón Multilingüe en el que se tuvo programación, de 10 am a 6 pm, con actividades en inglés, francés, alemán, portugués, italiano, chino y japonés.
- La Biblioteca participó, en conjunto con la Coordinación académica del CIIC y la jefatura de la Sección de Servicios, en la “Semana de la literatura alemana”, en la cual se tuvo 5 sesiones (una diaria) en la Antigua Escuela de Derecho, el Centro Internacional de Idiomas y Culturas y la Ciudad Universitaria.

- Se realizaron 3 exposiciones de artes plásticas, específicamente fotografías y pinturas, en la Sala de Lectura, 11-103.
- Se ejecutó el proyecto de estampilla del Programa de traducción inglés-francés-español y se hicieron todas las solicitudes de compra en el proyecto del Programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras. Se hizo la gestión para acelerar la finalización de este proyecto. Se espera que al final del año esté totalmente ejecutado.
- Se tienen funcionando todos los elementos del sistema de Gestión de Calidad, solo se está a la espera de los resultados del plan de mejoramiento.

Dificultades

- Las importaciones de los libros siguen siendo muy lentas para las necesidades de la Escuela de Idiomas.
- La Biblioteca Central no presentó una solución satisfactoria a las solicitudes bibliográficas de la Maestría en Enseñanza y Aprendizaje de Lenguas Extranjeras.
- No se ha podido terminar la edición del libro de los 50 años de la Escuela de idiomas.

Metas para el 2014

- Elaborar y ejecutar un plan de compras de material bibliográfico para renovar la colección general de la Biblioteca de la Ciudad Universitaria.
- Terminar la edición del libro de los 50 años de la Escuela de idiomas y tramitar su presentación en un lugar reconocido, preferiblemente en La Fiesta del Libro de Medellín que se realiza en septiembre.

Relaciones internacionales

Logros

- Incremento del número de intercambios estudiantiles internacionales en modalidad Movilidad Saliente de 7 a 10 estudiantes.
- Incremento del número de intercambios estudiantiles internacionales en modalidad Movilidad Entrante de 1 a 10 estudiantes.
- Formalización de relaciones internacionales para la creación de 4 convenios nuevos entre la Universidad de Antioquia y universidades extranjeras, promovidos por la Escuela de Idiomas de la Universidad con las Universidades Federal de Santa Catarina, Ginebra, Pablo de Olavide y Amberes, de los cuales uno ya está disponible firmado por las partes y en ejecución para el uso de la comunidad académica, los otros están en trámite.
- Implementación del sistema de homologación para los estudiantes que participan de intercambios internacionales en modalidad Movilidad Saliente, empleando los cursos Movilidad I y Movilidad II para promover y facilitar el intercambio de los estudiantes de la Escuela.

Dificultades

- Implementar estrategias para incrementar el intercambio internacional de estudiantes modalidad Movilidad Entrante teniendo en cuenta los problemas de orden público que se presentan en la Universidad de Antioquia
- Carencia de un pc o espacio para desarrollar las actividades propias de este proceso sin interrumpir labores de otras personas.
- La comunicación con los extranjeros que no tiene buen nivel de español dificulta la comprensión de nuestros procesos y normativa.
- La mayoría de estudiantes extranjeros se deja seducir más por el turismo y la fiesta dejando el componente académico relegado.

Metas para el 2014

- Incrementar el número de intercambios estudiantiles en modalidad Movilidad Saliente mediante la promoción de la movilidad internacional vía electrónica.
- Incrementar el número de intercambios estudiantiles internacionales en modalidad Movilidad Entrante, creando estrategias para promocionar la Escuela de Idiomas de la Universidad de Antioquia en las universidades extranjeras, como la presentación de un Brochure de servicios.
- Crear un blog donde reposen las experiencias de los estudiantes extranjeros que han venido a la Universidad de Antioquia, y de los nuestros que han viajado.
- Crear estrategias para la promoción de la Escuela de Idiomas con miras a posicionarla como una institución reconocida en el ámbito internacional con altos estándares de calidad académica mediante la publicación de las posibilidades académicas para profesores, estudiantes, investigadores y personal administrativo.